

Noviembre 81

# el Centinela



**¿PODEMOS TENER ESPERANZA?**

**RAICES DEL OCULTISMO**

**ENTREVISTA AL DR. ULRICH FICK**



## RAICES DEL OCULTISMO

**I**MPRESIONA el incremento actual del ocultismo. Ya sea en ambientes populares o en círculos refinados, entre personas descreídas o supuestamente religiosas, sus adeptos aumentan continuamente.

Un estudio reciente efectuado en Berkeley, California, descubrió que “94 por ciento de los jóvenes leen los horóscopos que aparecen en las revistas y 68 por ciento se fija en las columnas dedicadas a la astrología. Tres cuartas partes de los encuestados admitieron haber participado en algún tipo de fenómeno ocultista. Más de la mitad creía en la existencia de platos voladores, 65 por ciento pensaba que tenía percepción extrasensorial y 14 por ciento creía que era posible comunicarse con los muertos”.

Como el dragón de mil cabezas, las manifestaciones del ocultismo son muy diversas, pero todas ellas están de algún modo emparentadas. Es así como podemos incluir bajo este nombre a la astrología, la magia, la adivinación, el espiritismo, el satanismo, la parapsicología, la quiromancia, la clarividencia, la brujería y otras actividades semejantes.

¿Cómo se explica que en esta era supercientífica, a menos de veinte años del siglo XXI, estos fenómenos ocultistas ejerzan un hechizo tan seductor? ¿Cuáles son las motivaciones psicológicas o las condiciones sociales que favorecen su aceptación?

Millones se aventuran a recorrer los caminos del ocultismo por el ansia de conocer el futuro. El clima de inestabilidad económica y política que respiramos y las perspectivas sombrías que se avizoran, estimulan ese afán constantemente. Los logros de la ciencia no han provisto la seguridad que se esperaba; por el contrario, han acentuado la impresión de que vivimos en un mundo frágil, un mundo que podría autodestruirse en cualquier momento. ¿Será entonces que las estrellas o los espíritus podrán ofrecer alguna esperanza u orientación, ya sea para el individuo o para la sociedad en general?

Otros se entregan a este tipo de actividades para llenar un vacío afectivo o para conseguir, no importa de qué manera, lo que se han propuesto. Y están aquellos que lo hacen movidos por mera curiosidad, por interés de ampliar sus conocimientos o para experimentar una emoción exótica.

Con todo, quizás el atractivo más poderoso del ocultismo yace en la pretensión de que es posible comunicarse con los muertos. La ilusión desesperada de volver a ver a un ser querido que descendió a la tumba, hace que muchos acudan a una sesión espiri-

tista, sin sospechar que enfrentarán un engaño y sin imaginarse que tal vez deban pagar por él un precio muy alto, como lo demuestran tantos incidentes de personas que se internaron en este terreno peligroso y quedaron afectadas emocionalmente e incluso resultaron víctimas de posesión demoníaca.

En este número de EL CENTINELA queremos ofrecer una respuesta a algunos interrogantes que hemos planteado, y para ello hemos de basarnos en la única fuente confiable, la Biblia. ¿Qué encontramos allí?

En primer lugar las Escrituras nos invitan vez tras vez a depositar nuestra confianza en Dios y en las preciosas verdades de su Palabra.

Dios es un Dios personal que nos conoce, nos comprende y nos ama. En él hallamos un Amigo fiel y un Padre misericordioso, que nunca habrá de abandonarnos. Y él, que tiene en sus manos el tiempo y la eternidad, también velará con amante solicitud por nuestro bienestar presente y futuro. Vale la pena recordar esta sabia exhortación del salmista: “Confía en Jehová, y haz el bien... Deléitate asimismo en Jehová, y él te concederá las peticiones de tu corazón. Encomienda a Jehová tu camino, y confía en él; y él hará” (Salmo 37: 3-5). Y el apóstol Pedro recomienda: “Echando toda vuestra ansiedad sobre él, porque él tiene cuidado de vosotros” (1 S. Pedro 5: 7). Con estas promesas tan seguras, ¿para qué explorar a tientas el porvenir en los vaticinios traicioneros de una bola de cristal o en los surcos caprichosos de la palma de la mano?

Por otro lado, las Escrituras nos dicen claramente que “los que viven saben que han de morir; pero los muertos nada saben” (Eclesiastés 9: 5), es decir, duermen inconscientes en la tumba hasta el día de resurrección (véase S. Juan 5: 29). Esto significa que los así llamados espíritus de los muertos tienen otro origen, y se aparecen con el propósito de engañar a los hombres y socavar su confianza en lo que Dios ha dicho en su Palabra. La procedencia maligna de dichos espíritus permite comprender la severa amonestación divina: “No sea hallado en ti ... quien practique adivinación, ni agorero, ni sortilego, ni hechicero, ni encantador, ni adivino, ni mago, ni quien consulte a los muertos” (Deuteronomio 18: 10-11).

La cura radical contra la enfermedad del ocultismo —y contra todas las dolencias del alma— consiste en concentrar la fe y los afectos en Aquel que venció la muerte y que afirmó con soberana autoridad: “Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque esté muerto, vivirá” (S. Juan 11: 25).—T.N.P.



RON STOUT

**“¿POR QUE YO,  
SEÑOR?”**

¿Por qué hay inocentes que sufren y malos que prosperan? Es una pregunta muy antigua, y en este artículo se la analiza en forma positiva.

LaVONNE NEFF

**E**LIZABETH sabe qué significa el sufrimiento. Perdió a un hijo a causa de deficiencias cardíacas congénitas, y otro debido a un daño cerebral irreversible, profundo. Sus padres la desheredaron; y cuando ella estaba embarazada, su esposo decidió entablarle el divorcio. Hace algunos meses Elizabeth me

llamó para pedirme que pasase con ella el fin de semana. Quería hablar conmigo sobre la explicación cristiana del problema del sufrimiento. ¿Por qué un Dios bueno y poderoso permite que ocurran tragedias?

Acepté la invitación porque Elizabeth es mi amiga, no porque sentía que tuviese alguna respuesta útil para sus interrogan-

tes. A fin de prepararme para el fin de semana, yo, que nunca he conocido de cerca el dolor, leí varios libros sobre el tema.

Elizabeth y yo pasamos varias horas el viernes de noche y el sábado hablando acerca de Dios y del sufrimiento humano. Le di mis explicaciones teóricas que había aprendido en mis lecturas; ella me contestó con objeciones prácticas que había recogido de la experiencia. Fue en esas circunstancias cuando el sábado de tarde sonó el teléfono para transmitir un mensaje inquietante.

“¡Oh, no! ¡No puede ser!” Elizabeth se apoyó en el respaldo de una silla y comenzó a sollozar. Después que colgó el teléfono, se sentó quedamente con la cabeza entre las manos. Luego de unos momentos vino a la habitación donde yo estaba y me dio la noticia. Sus mejores amigos —una pareja madura y sus hijos— habían emprendido esa mañana un viaje de cuatro horas para asistir a unas reuniones religiosas. A mitad de camino habían estacionado al costado de la ruta para cambiar de chofer. Repentinamente otro auto se desvió del camino sin motivo aparente y se precipitó contra el auto estacionado. El hijito de 10 años de esta familia murió instantáneamente.

“¿Por qué me ocurren tantas cosas? —preguntó Elizabeth—. ¿No puede Dios dejarme en paz?” Los libros que yo había leído tenían consejos sabios y llenos de compasión, pero en ese momento no me resultaron de ayuda. Lo único que pude hacer fue seguir el consejo bíblico: “Llorad con los que lloran” (Romanos 12: 15).

¿Por qué sufren los inocentes? ¿Por qué algunas personas parecieran ser el blanco especial de las “hondas y flechas de la fortuna airada”? ¿Por qué Dios permite

el mal? Quisiera compartir con mis lectores tres ideas sobre el tema del sufrimiento. Si Ud. está sufriendo, espero que estas reflexiones le brindarán consuelo. También espero que tenga a su lado a alguien que lllore con Ud., porque cuando uno está abatido, los amigos son mejores que los filósofos.

---

## El sufrimiento puede ser un medio que Dios use para perfeccionar nuestro carácter y hacernos más humanos y comprensivos.

---

1. Cuando se experimenta un sufrimiento intenso, Dios siempre parece distante. En 1940 C. S. Lewis escribió un libro sobre el sufrimiento que pronto se convertiría en un clásico moderno. No obstante, casi veinte años más tarde, cuando su propia esposa murió después de una larga lucha contra el cáncer, Lewis estuvo a punto de renunciar a su fe en Dios. Nadie debiera leer su libro *The Problem of Pain* (El problema del dolor) sin leer también *A Grief Observed* (Análisis de una tristeza), el diario personal de Lewis durante las primeras semanas de duelo.

¿Lewis se sintió devastado por la enfermedad y la muerte de su esposa debido a que tenía una fe débil, o es parte de la naturaleza del sufrimiento tender una barrera entre el doliente y Dios? Jesús mismo, al morir con el peso pleno del sufrimiento humano sobre sus hombros, exclamó: “Dios mío, Dios mío, ¿por qué

me has desamparado?” (S. Mateo 27: 46). Si la segunda persona de la Divinidad se sintió abandonada en su hora de extrema angustia, no debiera sorprendernos que nuestro dolor nos deje con la sensación de que estamos totalmente solos. Sin embargo, debemos recordar que es precisamente en esas circunstancias cuando Dios más se acerca a nosotros, y nos extiende con mayor amor su gracia sostenedora. Lo importante es que nosotros a nuestra vez vayamos a su encuentro.

2. Es parte de la naturaleza del maligno atacar especialmente al inocente. Este quizás sea uno de los conceptos más mal entendidos en la cristiandad. “¡No es justo!”, exclamamos cuando alguien se abusa de un niño, o una joven madre sucumba ante el cáncer, o un tornado derrumba una iglesia llena de adoradores al par que deja intacta la taberna del pueblo. ¡Por supuesto que no es justo! ¿Realmente esperamos que el diablo juegue con las mismas reglas de Dios?

La pregunta “¿Por qué yo?” tiene sólo una respuesta: porque este mundo está lleno de maldad. “¿Por qué este mundo?”, es obviamente la siguiente pregunta. Sencillamente porque nuestros primeros padres hicieron un uso incorrecto de la libertad. Quizás alguno pregunte: ¿Por qué Dios no creó al hombre de manera que no pudiera pecar? Si él nos hubiese creado sólo con una posibilidad de elección, para hacer lo bueno, podríamos ser felices pero no seríamos humanos. Seríamos como las aves que no eligen hacia dónde emprenderán sus vuelos migratorios, ya que están impulsadas por los instintos. Sin la capacidad de escoger, no seríamos más que “animalitos domésticos” de Dios.

Pero Dios decidió hacernos a su ima-

---

## EL CENTINELA

Intérprete Bíblico de Nuestro Tiempo  
Año 85 — N.º 11

Presidente del Consejo Editorial  
Dr. Humberto M. Rasi  
Director  
Dr. TULLIO N. PEVERINI

Redactor  
Lic. Raúl Villanueva  
Diagramador  
Elías A. Papazián  
Promotores  
Lic. Claudio Ingleton  
Lic. Raúl Rojas

Directores de Ediciones Internacionales:

Sergio Collins (Francés), Lawrence Maxwell (Inglés), Azenilto Brito (Portugués), Reinder Bruinsma (Holandés); Colaboradores Especiales: I. B. Benson, José Luis Campos, Fernando Chaij, José Espinosa, Sergio Moctezuma; Secretaria de Redacción: Lillian Sánchez; Subgerente de Circulación: Belia Peterson.

Suscripción anual, dólares 3,75. Número suelto, dólar 0,35. Agregar un dólar para el franqueo de suscripciones enviadas desde la editorial a países fuera de los EE. UU. Para conseguir información en cuanto al precio en la moneda local, véase la lista de las agencias que

ANTILLAS HOLANDESAS: Box 300, Curazao. COLOMBIA: Apartado 4979, Bogotá. Apartado 261, Barranquilla. Apartado 1269, Cali. COSTA RICA: Apartado 10113, San José. R. DOMINICANA: Apartado 1500, S. Domingo. Apartado 751, Santiago. EL SALVADOR: Apartado 1880, C. G. San Salvador. ESPAÑA: Editorial Safeliz, S. L., Aravaca 8, Madrid 3. ESTADOS UNIDOS: 1350 Villa St., Mountain View, California 94042. GUATEMALA: Apartado 218, C. de Guatemala. HONDURAS: Apartado 121, Tegucigalpa. MEXICO: Apartado 18-813, México 18, D.F. NICARAGUA: Apartado 92, Managua. PANAMA: Apartado 10131, Panamá 4. PUERTO RICO: Este: P.O. Box 29176, 65th Infantry Station, Río

Piedras, Puerto Rico 00929. Oeste: P.O. Box 1629, Mayagüez, Puerto Rico 00708. VENEZUELA: Apartado 4908, Caracas. Apartado 525, Barquisimeto.

Para cambio de dirección, dé la dirección antigua y la nueva. Puede demorar un mes la corrección. Las suscripciones se pagan por adelantado.

Revista mensual ilustrada, con artículos religiosos y generales, publicada por la Iglesia Adventista del Séptimo Día. Más de 600.000 ejemplares en cinco idiomas: español, inglés, francés, portugués y holandés.

Portada: Elías A. Papazián

Copyright © 1981, by Pacific Press Publishing Association

gen, darnos libertad para elegir y un sentido de responsabilidad para que hagamos frente a los resultados de nuestra elección. Desde el tiempo de Adán y Eva no hemos escogido bien. El mundo donde vivimos es el resultado de la interrelación de un número infinito de elecciones equivocadas hechas por millones de personas.

Sin embargo, Dios no nos ha abandonado para que perezcamos en este mundo maligno en el cual nacimos. Las buenas nuevas del Evangelio consisten en que el Padre celestial ha provisto una vía de escape mediante la fe en su Hijo. Aunque no podemos eludir el mal que hay en el mundo, podemos escoger ser parte del reino de Dios, y así llegar a ser ciudadanos de la tierra nueva, un mundo donde "ya no habrá muerte, ni habrá más llanto, ni clamor, ni dolor" (Apocalipsis 21: 4).

**3. Mi reacción personal ante el sufrimiento puede darle un significado y un propósito.** ¿Qué opciones tenemos ante el dolor? Podemos dejarnos abatir y destruir por el sufrimiento, o podemos enfrentar nuestra tristeza con la cabeza erguida y decir: "Voy a usar todo lo que esté a mi disposición en esta vida, aun los ataques irracionales del maligno, para hacer de este mundo un lugar mejor". Las personas que han sufrido pueden amargarse, o, por el contrario, pueden volverse comprensivas y compasivas como no puede serlo quien nunca ha sufrido. Pueden airarse y rebelarse contra Dios, o pueden cultivar una fe firme que pertenece sólo a aquellos que han sabido resistir las pruebas. Pueden tratar de vengarse, o pueden usar su experiencia para aliviar incluso el dolor de sus enemigos.

Es Satanás quien envía las aflicciones, pero Dios puede usarlas como instrumentos para ayudar a construir el reino de los cielos, para fomentar las virtudes cristianas que debemos tener en nuestra vida. Siendo así, el sufrimiento sólo resulta útil cuando nos hace más humanos y nos acerca a Dios.

Dios nos ha hecho extraordinariamente valiosos y dignos al darnos la libertad de escoger y la responsabilidad de enfrentar los efectos de nuestras elecciones. Nos ha enviado su Espíritu, el Consolador (S. Juan 16: 17), que habla a nuestras conciencias para ayudarnos a descubrir el significado de nuestros sufrimientos y fortalecer nuestra fe. Y nos ha dado a su Hijo, Jesús, para que sea el camino que nos conduce a una tierra nueva y gozosa, donde, de acuerdo con las promesas bíblicas, el mal y el dolor habrán desaparecido para siempre. ◇



## Estudio N.º 7

### Cómo Obtener el Perdón

El escritor romano Plinio el Joven escribió lo siguiente: "El carácter más elevado es el de aquel que está dispuesto a perdonar los errores morales de los demás como si él mismo fuera culpable de ellos, y que tiene tanto cuidado de no cometer una falta como si nunca la perdonara".

Veamos ahora lo que, por su parte, la Biblia enseña sobre el perdón.

**1. ¿Qué declaró Dios a Moisés acerca de su propio carácter?** *Respuesta:* Que él perdona la iniquidad, la rebelión y el pecado. "Y pasando Jehová por delante de él, proclamó: ¡Jehová! ¡Jehová! fuerte, misericordioso y piadoso; tardo para la ira; y grande en misericordia y verdad; que guarda misericordia a millares, que perdona la iniquidad, la rebelión y el pecado, y que de ningún modo tendrá por inocente al malvado; que visita la iniquidad de los padres sobre los hijos y sobre los hijos de los hijos, hasta la tercera y cuarta generación" (Exodo 34: 6-7).

**2. ¿Qué mensaje ha dado Dios al hombre en cuanto a su deseo de perdonar?** *Respuesta:* Le recuerda su gran misericordia. "Deje el impío su camino, y el hombre inicuo sus pensamientos, y vuélvase a Jehová, el cual tendrá de él misericordia, y al Dios nuestro, el cual será amplio en perdonar" (Isaías 55: 7).

**3. ¿Se acuerda Dios de nuestros pecados después que los perdona?** *Respuesta:* El se olvida de nuestros pecados. "Yo, yo soy el que borro tus rebeliones por amor de mí mismo, y no me acordaré de tus pecados" (Isaías 43: 25).

**4. ¿Dónde dice Dios que echará nuestros pecados?** *Respuesta:* "El volverá a tener misericordia de nosotros; sepultará nuestras iniquidades, y echará en lo profundo del mar todos nuestros pecados" (Miqueas 7: 19).

**5. ¿Qué tenemos que hacer con nuestros pecados para que sean perdonados?** *Respuesta:* Debemos confesarlos. "Si confesamos nuestros pecados, él es fiel y justo para perdonar nuestros pecados, y limpiarnos de toda maldad" (1 S. Juan 1: 9).

**6. ¿Qué debemos hacer con las ofensas de nuestros semejantes?** *Respuesta:* Perdonarlas. "Porque si perdonáis a los hombres sus ofensas, os perdonará también a vosotros vuestro Padre celestial; mas si no perdonáis a los hombres sus ofensas, tampoco vuestro Padre os perdonará vuestras ofensas" (S. Mateo 6: 14-15).

**7. Según la enseñanza de Cristo, ¿hasta cuántas veces debemos perdonar?** *Respuesta:* Todas las veces que resulte necesario. "Entonces se le acercó Pedro y le dijo: Señor, ¿cuántas veces perdonaré a mi hermano que peque contra mí? ¿Hasta siete? Jesús le dijo: No te digo hasta siete, sino aun hasta setenta veces siete" (S. Mateo 18: 21-22).

Cultivo una rosa blanca,  
en junio como en enero,  
para el amigo sincero  
que me da su mano franca;  
y para el cruel que me arranca  
el corazón con que vivo,  
cardo ni ortiga cultivo,  
cultivo la rosa blanca.

José Martí



STEEL, © PPPA

# ¿PODEMOS

“Se tocará la trompeta, y los muertos serán resucitados incorruptibles. Entonces se cumplirá la palabra que está escrita: ¿Dónde está, oh muerte, tu aguijón? ¿Dónde, oh sepulcro, tu victoria?”

¿Y sabía Ud. que los discípulos de Jesús tampoco participaron en funerales ni asistieron a entierros? El Nuevo Testamento registra que los discípulos de Jesús estuvieron dos veces frente a difuntos; pero, como sucedió con Jesús, San Pedro resucitó a Tabita (Hechos 9: 36-41), y San Pablo resucitó a Eutico (Hechos 20: 9-12). En ninguna de estas cinco resurrecciones está escrito que se hicieron comentarios de alguna especie sobre el más allá. Lo que sí se deduce por las enseñanzas de la Biblia es que las mismas —repetimos— representan a los que serán resucitados para vida eterna por haber vivido y muerto con la fe en Jesús.

Las Sagradas Escrituras contienen más de tres mil promesas, y la que más se repite entre todas, especialmente en el Nuevo Testamento, es la promesa de la resurrección de los muertos. Esta promesa consoladora ya tenía una base antigua para los primeros cristianos. El noble patriarca Job, en medio de su enfermedad y desesperación, y desechado por sus amigos, repetía: “Yo sé que mi Redentor vive, y al fin se levantará sobre el polvo; y después de deshecha esta mi piel, en mi carne he de ver a Dios; al cual veré por mí mismo, y mis ojos lo verán” (Job 19: 25-27).

Caminaba yo por un cementerio después de un entierro, y comencé a leer algunas lápidas que encontré en mi camino. Todas estaban escritas

**C**UANDO Sir Harry Lauder perdió a su único hijo en la primera Guerra Mundial, se expresó así: “Cuando un ser humano sufre algo como esto, tiene tres caminos para seguir: el alcohol, la desesperación o Dios; y yo, por la gracia divina, escojo a Dios”.

¿Sabía Ud. que Jesús nunca ofició en un funeral, si bien se compadeció hondamente del dolor humano? Durante su ministerio en la tierra estuvo —que sepamos— frente a tres difuntos: el hijo de la viuda de Naín (S. Lucas 7: 11-16), la hija de Jairo (S. Marcos 5: 35-42) y Lázaro, su

“amigo” (S. Juan 11: 11-44).

El primero de los tres era hijo único; Jesús se compadeció de la madre y resucitó al joven. En el segundo caso, Jesús dijo a la niña: “Duerme”, y los presentes se burlaron de él porque estaba muerta, pero la resucitó; y de Lázaro, Jesús también repitió: “Duerme”, y lo resucitó.

Estas tres resurrecciones —especialmente la tercera, pues Lázaro había muerto cuatro días antes— son un símbolo de la resurrección general que Jesús, en persona, efectuará cuando aparezca sobre la tierra por segunda vez.

# TENER ESPERANZA?

Por el Lic. JUAN J. SUAREZ

con despedidas, recuerdos marchitos y lamentos. De pronto mis ojos leyeron sobre una lápida: “Yo veré tu rostro en justicia; estaré satisfecha cuando despierte [resucite] a tu semejanza”. ¡Nada de lamentos! ¡Nada de despedidas eternas! Pregunté quién había sido esta dama, y me dijeron: “Era una anciana ciega que murió con la fe de que resucitará en el día final”. Las palabras transcritas se encuentran en el Salmo 17: 15. Con ellas expresó el rey David su fe en la resurrección final.

Jesús vino a este mundo para enseñar, específicamente, todo lo relativo a la vida, a la muerte y a la eternidad; pero jamás habló ni practicó nada en relación con los muertos, excepto que “duermen” y que “despertarán”.

“Tu hermano resucitará”, le aseguró Jesús a Marta, hermana de Lázaro, junto a la tumba de éste.

Marta, con la seguridad que siente todo aquel que cree en la promesa divina, le respondió:

“Yo sé que resucitará en la resurrección, en el día postrero”.

Entonces Jesús confirmó inmediatamente su fe. Le dirigió las siguientes palabras que han llevado consuelo y seguridad a millones de seres humanos:

“Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en mí, aunque esté muerto, VIVIRA. Y todo aquel que vive y cree en mí, NO morirá eternamente. ¿Crees esto?” (S. Juan 11: 25-26).

Todos los que hayan ido a la tumba con la fe puesta en Jesús, saldrán de sus sepulcros en medio de aclamaciones de alegría para recibir a su Libertador de la muerte: “No os entristezcáis [por los muertos] como los otros [los incrédulos] que no tienen esperanza. Porque si creemos que Jesús murió y resucitó, así también traerá [sacará de la tumba] Dios con Jesús a los que durmieron en él... Porque el mismo Señor, con voz de mando, con voz de arcángel y con

trompeta de Dios, descenderá del cielo; y los muertos en Cristo resucitarán primero... Seremos arrebatados ... en las nubes para recibir al Señor en el aire, y así estaremos siempre con el Señor” (1 Tesalonicenses 4: 13-17).

Y el mismo San Pablo agrega: “Se tocará la trompeta, y los muertos serán resucitados incorruptibles... Entonces se cumplirá la palabra que está escrita: Sorbida [devorada] es la muerte con victoria. ¿Dónde está, oh muerte, tu aguijón? ¿Dónde, oh sepulcro, tu victoria?” (1 Corintios 15: 51-55).

¡Meditemos en esta grandiosa promesa! ¡Alegrémonos! ¡Decidamos hoy mismo acogernos a ella aceptando al Señor Jesús como nuestro Salvador!

El lenguaje de la Biblia para describir el fin de la muerte es tan vívido, tan gráfico, que a primera vista parece fantástico, increíble: sobrepasa todo lo que la mente humana pueda imaginar en cuanto a temas de ficción: “La tierra, el mar, el Hades [sepulcro], la Muerte, devolvieron los muertos que guardaban” (Apocalipsis 20: 13, BJ)\*.

Estos acontecimientos están muy por encima de la más fecunda imaginación; pero sucederán cuando el Juez del universo ocupe su lugar sobre un “gran trono blanco”, huyan de su presencia “la tierra y el cielo”, “los muertos grandes y pequeños” comparezcan en su presencia, y todos sean juzgados “por las cosas ... escritas en los libros, según sus obras” (Apocalipsis 20: 11-12).

Creo que la Biblia es el único libro que considera “bienaventurados” a los que mueren. ¿Y por qué? He aquí la explicación: “Bienaventurados [felices]... los que mueren en el Señor, ... porque sus obras con ellos siguen” (Apocalipsis 14: 13). Estas “obras”, fruto de su fe en Jesús, les darán el

derecho a la resurrección y a la vida eterna en una tierra en donde “enjuagará Dios toda lágrima de los ojos de ellos [de los redimidos]; y ya no habrá muerte, ni habrá más llanto, ni clamor, ni dolor; porque las primeras cosas [los sufrimientos] pasaron” (Apocalipsis 21: 4).

La muerte es un enemigo ya vencido; fue derrotado cuando Cristo murió en la cruz. La muerte fue muerta por la muerte —extraña paradoja— del Hijo de Dios. Y fue muerta, para que tengamos vida eterna por medio de la muerte. Para el creyente en Jesús, la vida emergerá del polvo de la muerte por el poder de Dios; la muerte es un período intermedio, un lugar de espera, una antecámara a la vida eterna.

La desgracia más terrible que le pueda suceder a un ser humano es no tener una esperanza segura para más allá de esta vida. Cuando San Pablo presenta la dádiva de la inmortalidad, dice de aquellos que sólo ponen su confianza en las cosas pasajeras de esta vida: “Si solamente para esta vida tenemos puesta nuestra esperanza en Cristo, ¡somos los más dignos de compasión de todos los hombres!” (1 Corintios 15: 19, BJ). Y para que los seres humanos pudieran escapar de esta desgracia sin paralelo, Dios entregó el mejor y más grande de sus regalos, a su Hijo: “Porque de tal manera amó Dios al mundo, que dio a su Hijo unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna” (S. Juan 3: 16).

“Es cosa preciosa a los ojos de Yavé [Jehová] la muerte de sus piadosos” (Salmo 116: 15, NC)\*. Son “cosa preciosa” porque son su tesoro reservado, tesoro que aparecerá en todo su esplendor cuando el Dador de la vida se manifieste con toda su gloria para impartir a los suyos su máximo regalo: ¡la vida eterna! ◇

\*BJ: Biblia de Jerusalén.

\*NC: versión Nácar-Colunga.

# ¿Quién se Asomó a mi

Por MARYE TRIM

**M**E DESPERTE y permanecí alerta. La luna de medianoche brillaba en el dormitorio del hogar que estaba visitando, y esparcía sus rayos plateados sobre la puerta.

Noté que la puerta se movía, lentamente, lentamente, hasta que se abrió por completo. Entonces alguien, una vaga sombra de plata, apareció en ella. Aparté la vista aterrada, pero reuniendo todo mi valor, lo desafié: ¿Quién es? ¿Qué quiere?

La realidad de mi voz me inyectó el valor necesario para gritar el nombre del dueño de casa. Entonces prendí la lámpara de la mesita de noche.

Pero nada ni nadie estaba allí. Sin embargo yo sabía que alguien se había asomado a mi puerta. ¿Quién?

La noche siguiente, al retirarme, sugerí a mi anfitrión, un tanto en broma, que cerrara bien la casa.

—No quiero tener visitas esta noche —le dije.

—Siempre cierro la casa —insistió—. No te preocupes, pues nadie podrá entrar.

Entonces le relaté mi experiencia de la noche anterior y le dije que había gritado su nombre pidiendo ayuda.

—No escuché nada —me dijo—. Una vez que me duermo...

Entonces habló su esposa:

—Yo sé a quién viste. Era el Sr. McGregor, el dueño anterior de esta casa, que vivió aquí por treinta años; era un anciano que poseía una tienda en la ciudad. Fa-

llecio el año pasado, pero no quiere abandonar su antiguo hogar, por eso aún está aquí. Estoy segura de que todavía anda por los alrededores.

En mi rostro debe haberse dibujado una expresión de tanto temor, que ella se apresuró a explicar: “Pero no tengas miedo. No te causará daño. Se trata tan sólo de un amable anciano que no quiere partir para el otro mundo. Llegado el momento se irá. Para algunos es más difícil que para otros”.

## Un incidente de la infancia

El supuesto Sr. McGregor trajo a mi memoria el recuerdo vívido de una experiencia de la niñez. En aquella ocasión estaba visitando el hogar de una tía abuela que era viuda. Recordaba claramente el funeral de su esposo por varias razones: las lágrimas que salían de sus ojos con libertad, el atuendo negro de la tía, y la fiesta después de los servicios en la iglesia y en el cementerio (mantel de lino, panecillos con mermelada, tarta de frutas). Sí, yo sabía que su esposo había muerto y lo habían sepultado.

Pero algunos meses después de su muerte, la noche cuando mamá y yo la visitamos, la tía interrumpió nuestra conversación, y levantando la mano quedó escuchando con la mirada perdida. El viento rugía afuera, y un frío repentino invadió la habitación.

Entonces habló:

—Puedo escucharlo. Se está acercando. ¿No oyen el sonido del portón?

Inmediatamente comprendí que se estaba refiriendo a su esposo fallecido. Mi madre también pareció comprenderlo. Ambas permanecimos inmóviles, escuchando. Oímos el sonido del portón al abrirse, al cerrarse, y el ruido de unas pisadas.

—Se está acercando por el caminito. ¿Lo escuchan?

La voz de mi tía cobró ánimo, y sus ojos se iluminaron de un extraño color. “Está por llegar a la puerta”, añadió.

Se me puso la piel de gallina. ¿Estaría sucio, lleno de tierra? ¿Cómo había hecho para despertarse y salir de su estrecho encierro? Corrí a refugiarme bajo una mesa cuyo mantel colgaba por los cuatro costados. Pero ni siquiera allí podía escapar del gemido del viento, del manto de frío, y del ruido de los pasos.

—Está en la puerta. ¡Oh, mi amado!

No recuerdo bien lo que sucedió. Probablemente mi madre me arrastró hasta la cama. Nunca olvidé aquella noche pavorosa, que permaneció en lo profundo de mi mente hasta aquel otro encuentro en la medianoche.

## ¿Pueden regresar los muertos?

En ambas ocasiones alguien se asomó a la puerta. ¿Quién era?

La tía creía que era su esposo, y esa convicción incitaba su deseo de ponerse en contacto con él. Por esa razón recurrió a una médium espiritista para que la ayudara. Y una vez más me vi envuelta en el problema, porque mi madre también fue para acompañarla y para satisfacer su curiosidad.

Mi memoria conserva una imagen clara del acontecimiento: una habitación oscurecida, algunos gastados almohadones de terciopelo sobre un banco rudimentario donde me aferré a mamá, la pantalla de una lámpara ornada con campanillas, y un pesado perfume de lavanda.

Varias preguntas cabalgaron en mi mente. ¿Podría la tía ver realmente a su esposo y hablar con él? ¿Sería posible que los muertos no estuvieran muertos en realidad, a

# puerta?

pesar de la evidencia del funeral, las cintas de luto y la ceremonia?

—Que la niñita juegue en el jardín por favor —insistió la médium. Por esa razón nunca supe lo que se dijo o apareció en aquella habitación oscura, a pesar de mis ruegos. Mamá no me dijo ni una palabra, a excepción de algunos pensamientos aislados acerca de las predicciones de la fortuna. Pero eso



DE WYS



no detuvo mis recuerdos, ni mis preguntas, ni mis deseos de encontrar la solución al enigma que se me planteaba.

Es innumerable la cantidad de personas que comparten la inquietud de descubrir la verdad acerca de la muerte. ¿El final de todo se encuentra en la tumba, o existe alguna otra forma de vida en el más allá? Pero alguien se asomó a mi puerta, ¿quién era?

Rosemary Brown, de Londres, autora de *Unfinished Symphonies: Voices From Beyond* (Sinfonías inconclusas: voces del más allá), cree tener la respuesta; dice ser visitada regularmente por un grupo de compositores ya desaparecidos: Liszt, Chopin, Schubert, Beethoven,

y otros doce, incluso Albert Schweitzer, quien se le aparece en muy pocas ocasiones, y todos ellos guían su mente y sus manos en la ejecución de complejas composiciones para piano en las que se refleja el estilo particular de los compositores. Se pueden conseguir discos de alta fidelidad de esta música sorprendente, y los críticos de música y los científicos coinciden en que éste es un fenómeno que merece la atención.

## Alguien en la puerta

¿Quién era? ¿Quién? El punto de vista de los espiritistas está ganando aceptación en el mundo entero. La Asociación Espiritista de Gran Bretaña tiene su centro en

Belgrave Square, en una amplia casa blanca. Se dice que esta asociación es la más grande del mundo, y su secretario, Tom Johanson, informa que hay alrededor de tres millones de espiritistas en Gran Bretaña. Refiriéndose al espiritismo, dijo: “Es una filosofía de vida. El espiritismo cree que la vida terrenal es una preparación para la vida verdadera en el mundo de los espíritus. La tierra es un aula”.

Los norteamericanos han comenzado a experimentar en esta “aula” también, fascinados por las declaraciones del difunto obispo James A. Pike, los escritos de Ruth Montgomery, y muchos otros. ¿Es posible que esta obsesión preceda a

la caída de los valores cristianos en el mundo entero, como aparentemente sucedió en Gran Bretaña?

### ¿Debemos creer en los espíritus?

Puede ser que algunos que creen en los espíritus disfruten alguna aparente felicidad, pero para la gran mayoría, esos poderes son agentes de la esclavitud y la miseria.

Eso fue lo que ocurrió con Sarah Winchester.

Hoy, medio siglo después de su muerte ocurrida en 1928, los restos de su hogar, la casa Winchester, están a pocos kilómetros del centro de San José, California. En ese lugar, el estampido de los rifles y el grito de los que morían se repitieron durante cuarenta años, haciendo eco en la mente de Sarah, en quien se exacerbaba un gran temor por los espíritus de aquellos que habían muerto por causa de los Winchester de repetición. En los años que siguieron a la guerra civil norteamericana, el rifle había jugado un papel preponderante en la apertura del oeste y en manos de los indios y de los conquistadores por igual, se había transformado en un instrumento de efectividad fatal.

El terror que le inspiraban a esa dama los supuestos espíritus de los muertos la condujeron a gastar millones de dólares. Concibió el plan de construir una casa diseñada especialmente para brindarle protección. Por lo tanto, siguió el consejo de un espiritista de Boston, quien



Casa Winchester, en San José, California, un monumento a la superstición espiritista.

le dijo que no dejara pasar un solo día sin alterar en alguna manera la estructura de la casa, y que el continuo golpear de los martillos y el ruido de los serruchos, la mantenían a salvo.

Fueron empleados simultáneamente veinte carpinteros, quienes trabajaron sin detenerse los fines de semana, los feriados, incluyendo la Navidad, para cumplir con la indicación del espiritista. Trabajaron en las 160 habitaciones, construyendo cosas increíbles: escaleras que llegaban hasta el techo de la habitación sin conducir a ninguna parte; puertas que se abrían al apretar un botón secreto o que al abrirse dejaban al descubierto una pared; habitaciones en las que se podía entrar únicamente por una puerta y salir por otra; pasadizos secretos. En otro lugar los carpinteros construyeron una barra a 50 cm del piso, para atrapar a todos los espíritus que quisieran introducirse en la sala de sesiones.

Esta sala de sesiones era el lugar

santo de la Sra. Winchester. La habitación estaba escondida en medio de un verdadero laberinto en el segundo piso; tenía dispositivos especiales de seguridad y entradas secretas. En ese lugar pasaba muchas horas del día.

Actualmente, la casa Winchester, con su intrincado laberinto de habitaciones, es un monumento a la memoria del terror de una persona por los espíritus que se asomaban a su puerta.

Alguien se asomó también ante mi puerta. ¿Quién fue?

### La fuente de la verdad

Siendo que deseo ser honesta conmigo misma, y encontrar la verdad, debo recurrir al Libro de la verdad para encontrar en él la respuesta. Ese Libro, la Santa Biblia, que es por su propia evidencia la Palabra de Dios para la humanidad, nos dice: "La verdad os hará libres" (S. Juan 8: 32).

Al hablar de la muerte, el Libro de la verdad explica: "Porque los que viven saben que han de morir; pero los muertos nada saben... Su amor y su odio y su envidia fenecieron ya... Porque en el Seol [sepulcro], adonde vas, no hay obra, ni trabajo, ni ciencia, ni sabiduría" (Eclesiastés 9: 5-6, 10). "Pues sale su aliento, y vuelve a la tierra; en ese mismo día perecen sus pensamientos" (Salmo 146: 4).

Por lo tanto, no eran ni el viejo McGregor, ni mi tío abuelo, quienes se asomaron a la puerta. Ellos duermen en sus tumbas, inconscientes.

Entonces, ¿quiénes eran?

¡Unos impostores! Eran seguido-

## CURSO BIBLICO GRATUITO

¿Le gustaría seguir un curso bíblico que le traerá un mensaje de amor, esperanza y paz? Pídale ahora mismo. Las lecciones del curso se le enviarán por correo, gratuitamente y sin compromiso alguno. Diríjase a *El Centinela*, 1350 Villa St., Mountain View, California 94042, EE. UU. de N. A.

(Tenga la bondad de escribir con letra bien clara)

Nombre .....

Calle y N.º .....

Ciudad ..... País .....

res del demonio, ángeles malignos que fueron expulsados del cielo en el tiempo de la rebelión de Lucifer y que obran hoy para engañar a los humanos. Son semejantes a su maestro, a quien la Biblia llama “el malvado”, “espíritu inmundo”, “el tentador”, “príncipe de demonios”, “engañador del mundo entero”, “padre de mentira”, “asesino”. Se encargan de perpetuar la mentira que el médium, en forma de serpiente, dijo en el Jardín del Edén: “No moriréis”, desafiando así el castigo que Dios había prometido para la desobediencia.

A lo largo de los siglos, esa mentira ha persistido —especialmente entre los paganos—, pero en nuestra sociedad actual se perpetúa sutilmente, con un aspecto moderno, en una serie de libros dedicados al tema; en artículos aparentemente bien documentados, pero preparados con el propósito de engañar; en las luces de neón que están en las puertas de las salas de sesiones espiritistas; y por intermedio de clérigos respetables que contradicen lo que Dios enseña en su Palabra.

Pero aquellos que son sensibles al gran conflicto que se desarrolla entre el bien y el mal, prestan atención a la clara advertencia divina: “No os volváis a los encantadores ni a los adivinos; no los consultéis, contaminándoos con ellos” (Levítico 19: 31): “Y si os dijeren: Preguntad a los encantadores y a los adivinos, que susurran hablando, responded: ¿No consultaré el pueblo a su Dios? ¿Consultaré a los muertos por los vivos? (Isaías 8: 19).

Cuando se nos trate de confundir con estos engaños, digamos firmemente: ¡Apártate de mí, Satanás! ¡No me dejaré engañar por tus ardidés!

¿Hay alguien más a la puerta? Sí, pero es gentil, amable y veraz. Al abrirle la puerta no siento temor, porque sé que él me ama. El es la Luz del mundo que habrá de levantar a los muertos en su segunda venida (véase 1 Tesalonicenses 4: 16-18). El nos dice: “He aquí, yo estoy a la puerta y llamo... el que tiene oído, oiga” (Apocalipsis 3: 20, 22). ◇



## DIALOGO ABIERTO

Consultas sobre el hogar, bienestar físico y mental, y problemas juveniles  
Contesta el Lic. Raúl Villanueva T.

### SE QUEJA DE MALA SUERTE

**Todo me está saliendo mal últimamente. Parece que me persigue la mala suerte. ¿Cree Ud. en la mala suerte?**

En la vida de todas las personas hay ocasiones cuando las cosas no van tan bien como en otras. Esto es algo que ocurre a todos en un mundo imperfecto como este en que vivimos. Sin duda que existen muchas y variadas razones que explican el porqué de estos momentos, las que naturalmente nos conviene conocer. No obstante lo más importante es saber cómo actuar ante situaciones de semejante naturaleza. Lo más peligroso es la tendencia derrotista de pensar que todo se debe a nuestra mala suerte. Que ese es el destino de nuestra vida. Amado Nervo decía: “Yo fui el arquitecto de mi propio destino”. En efecto, uno mismo construye su propio destino y hace su “buena o su mala suerte”. Siempre triunfamos en la vida cuando tenemos verdadero espíritu de lucha y resistimos firmemente el pesimismo. Cuando tenemos fe en Dios y en nosotros mismos. Todos estos son elementos del alma y de la personalidad de todo individuo que, cuantas veces se han puesto en juego en la hora de la adversidad, han resultado siempre en victoria.

Por lo tanto no se desanime, amigo. Construya su buena suerte a golpes de optimismo y valor ante la vida. Y por supuesto que tampoco debe faltarle la ayuda divina.

### LA DIABETES Y LAS EMOCIONES

**¿Es cierto, como he oído decir, que una persona sana puede volverse diabética en un instante?**

Se dice que en cierta ocasión un hombre fue a cruzar la vía del tren cuando escuchó unos gritos avisándole que no lo hiciera. Se detuvo en seco, y un tren que avanzaba a toda velocidad casi rozó su cuerpo. El hombre siguió su marcha pero a poco perdió el conocimiento, que no recobró sino en el hospital adonde lo llevaron. Al hacerle los análisis pertinentes, los médicos encontraron que el paciente, que nunca antes había padecido de diabetes, había sufrido esta vez un coma diabético. ¿Cómo puede ocurrir esto?

La parte media del cerebro, también conocida como diencéfalo, es la parte de nuestro sistema nervioso que más tiene que ver con el inconsciente y con los automatismos del organismo. Cuando una persona sufre una fuerte emoción, el diencéfalo desencadena los reflejos que liberan el glucógeno en la sangre, y en cuestión de horas, una persona que nunca había padecido de diabetes puede caer en un coma diabético. Esto fue lo que sin duda le ocurrió al señor que se aterrorizó al paso del tren.

### NO SE ATREVE A TENER HIJOS

**Al pensar en los crímenes que se están cometiendo actualmente contra los niños y los peligros que plantea la vida moderna a la juventud, me pregunto si vale la pena tener hijos en este tiempo. Tenemos algunos años de casados y aunque al principio acordamos no tener hijos, ahora mi esposa está cambiando de opinión. ¿Qué nos aconseja Ud.?**

Es posible que los tiempos en que vivimos no sean tan propios para la buena crianza de los hijos como los tiempos ya pasados. Sin embargo, a pesar de la gravedad de los tiempos actuales, la vida tiene que seguir su curso, y habrá de seguir hasta que Dios determine otra cosa. Cuando las cosas empeoran, el ser humano lo que tiene que hacer es equiparse moral, espiritual y físicamente para superar las adversidades y lograr su bienestar.

En un valioso libro que trata acerca del hogar, hace unos días leíamos lo siguiente: “Una casa sin hijos es un lugar desolado... Si tuviérais hijos y vuestra atención tuviese que desviarse de vosotros mismos para cuidarlos, instruirlos y serles ejemplo, os resultaría ventajoso. Muchos enferman física, mental y moralmente porque dedican su atención casi exclusivamente a sí mismos. La simpatía, la tolerancia y el amor que se requieren para tratar con niños sería una bendición en cualquier familia”.

Por todas estas razones, querido amigo, creo que si desea y le es posible tener hijos, no importa las condiciones del mundo actual, no debiera privarse de la experiencia beneficiosa y feliz de la paternidad.

# LA BIBLIA: ABIERTA PARA TODOS

Entrevista  
con el Dr. ULRICH FICK

Secretario General  
de las Sociedades Bíblicas Unidas

*Chiang Mai, la segunda ciudad de Tailandia, se alza entre verdes arrozales, no lejos de la frontera norte con Birmania y Laos. Hasta este remoto rincón del Asia hemos venido más de doscientos delegados, en representación de 89 naciones, para asistir al concilio mundial de las Sociedades Bíblicas Unidas. El lema "La Palabra de Dios: abierta para todos" preside las sesiones en que se evalúa lo realizado durante los últimos ocho años y se trazan planes de traducción, publicación y distribución bíblica para la década de los ochenta.*

*Gracias al apoyo de miles de cristianos de casi todas las denominaciones, los logros de esta organización son admirables. Durante el año 1979 las Sociedades Bíblicas Unidas distribuyeron 20 millones de ejemplares de la Biblia y del Nuevo Testamento, además de 430 millones de porciones y selecciones de las Escrituras.*

*El coordinador de este notable programa mundial es el Dr. Ulrich Fick, Secretario General de las Sociedades Bíblicas Unidas desde 1972. Nacido en Alemania, el Rev. Fick es un ministro luterano que se ha desempeñado en su tierra natal como pastor y animador de programas religiosos de radio y TV, y también como misionero en Etiopía.*

*Sentados en un cuarto del hotel donde se realiza el concilio, y aislados暂时ariamente del animado bullicio multilingüístico de las sesiones, dialogamos con el Dr. Fick, quien responde con amabilidad a las preguntas de EL CENTINELA.*

¿Qué son las Sociedades Bíblicas Unidas?

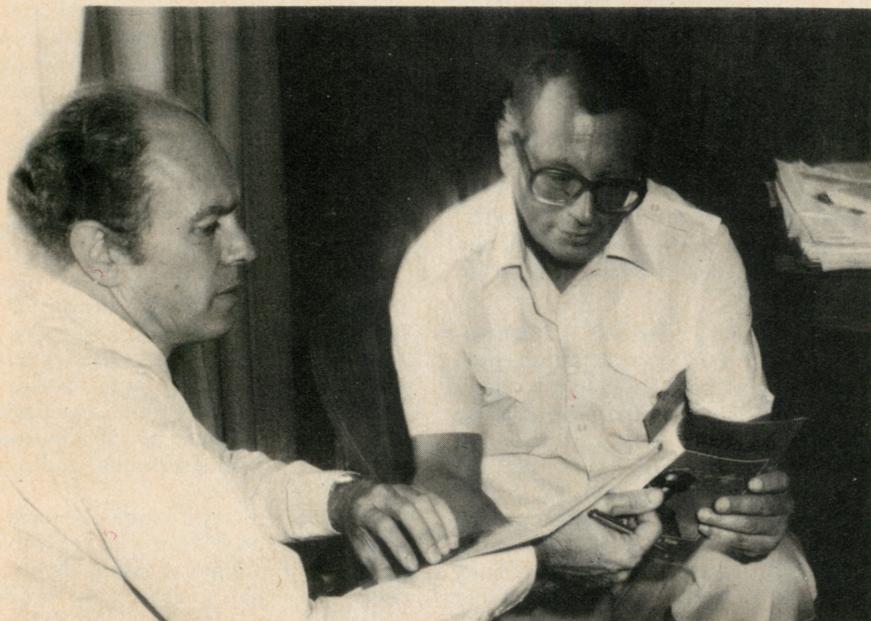
Son una fraternidad mundial de Sociedades Bíblicas nacionales, con 69 miembros y 40 oficinas de distribución, que llevan adelante su cometido en 120 países. Fundada en 1946, nuestra organización tiene como objetivo el poner la Biblia al alcance de todos los habitantes del mundo, en un lenguaje comprensible y a un precio que resulte accesible.

¿Qué puede decirnos de las Sociedades Bíblicas antes de 1946?

La primera Sociedad Bíblica nacional se fundó en la ciudad de Halle, Alemania, en 1710. Con posterioridad surgieron otras similares en diversos países hasta que casi un siglo más tarde, en 1804, se estableció en Gran Bretaña la primera entidad internacional de este tipo, con el nombre de Sociedad Bíblica Británica y Extranjera. Las Sociedades Bíblicas Unidas se organizaron a mediados de nuestro siglo en respuesta al deseo compartido de fortalecer la causa bíblica en todo el mundo, coordinando esfuerzos y evitando duplicaciones.

¿Qué estructura tiene esta organización y cómo se financian sus actividades?

Operamos a través de cuatro centros regionales, desde los cuales se coordina la labor de las Sociedades Bíblicas nacionales y las oficinas de distribución: la ciudad de México



El Dr. Ulrich Fick (derecha) examina una de nuestras revistas.

M. HARVEY

(las Américas), Nairobi, Kenya (el Africa), Hong Kong (el Asia y el Pacífico), y Londres (Europa). Los fondos que mantienen en funcionamiento nuestras actividades provienen de la venta de Biblias y de donaciones voluntarias. La mayoría de estas contribuciones son modestas, pero ocasionalmente recibimos algún donativo sustancial. Precisamente en estos días un empresario cristiano de Hong Kong nos ha entregado su segunda donación de medio millón de dólares para fomentar nuevas traducciones.

**¿De qué modo han respondido las Sociedades Bíblicas a las cambiantes condiciones mundiales?**

Hace un siglo, cuando las iglesias y denominaciones cristianas se hallaban claramente diferenciadas entre sí, las Sociedades publicaban la Biblia sin notas. Pero en años recientes, como resultado del creciente diálogo interconfesional, hemos venido publicando Biblias con introducciones y notas aprobadas por grupos representativos. Por otra parte, estos materiales auxiliares se han vuelto necesarios a causa de la creciente secularización de nuestras sociedades "cristianas", y para facilitar la comprensión del mensaje de las Escrituras a los pueblos cuya cultura carece de un contexto bíblico. Estamos publicando además porciones y selecciones de la Biblia adecuados a diferentes grupos humanos. El libro del profeta Amós, por ejemplo, se ha vuelto popular entre los estudiantes latinoamericanos. Job apela a los pueblos de Europa oriental. Las tribus nómadas sienten afinidad con la historia de Abrahán. El Evangelio de San Juan es bastante popular en la India. En fin, las Sociedades Bíblicas quieren abrir puertas de acceso a la Biblia, para que todo tipo de personas puedan entrar y encontrarse con Cristo.

**Las nuevas versiones deben constituir una parte importante de este plan, ¿verdad?**

Así es. Durante las dos últimas décadas se han hecho progresos notables en este campo, trabajando en consulta con otras organizaciones que también se dedican a la traduc-

ción bíblica. A fines de 1980 la Biblia entera podía leerse en 275 diferentes idiomas; el Nuevo Testamento en 495 idiomas más; y selecciones de la Biblia en otros 940 idiomas y dialectos. Esto quiere decir que se han publicado libros completos de la Biblia en 1.710 idiomas y dialectos diferentes. Durante 1981 las Sociedades Bíblicas Unidas se proponen patrocinar 574 proyectos de traducción.

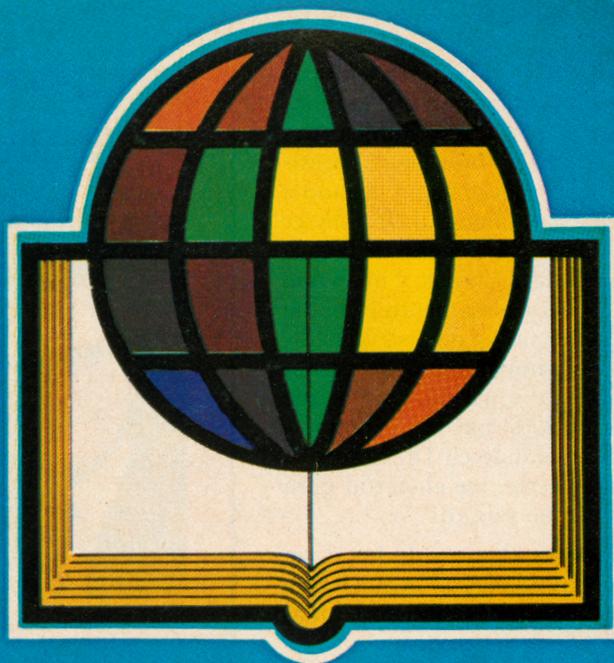
**¿Qué relación mantienen las Sociedades Bíblicas con las diferentes iglesias y denominaciones cristianas?**

Cumplimos una función de apoyo y servicio. El movimiento bíblico tuvo su origen en la tradición protestante, y se fue ampliando durante los siglos dieciocho y diecinueve como parte de la expansión misionera. A través de su historia las Sociedades han apoyado a las iglesias, proveyéndoles asistencia profesional en el campo de la traducción de las Escrituras. A partir del Segundo Concilio Vaticano, que declaró que todos los creyentes deben tener acceso a las Escrituras, la Iglesia Católica se ha unido también a la causa bíblica. Hay, además, sectores de la Iglesia

Ortodoxa que están manifestando interés en nuestros programas.

**¿Cómo se unió Ud. a las Sociedades Bíblicas?**

De una manera inesperada. Mi adolescencia transcurrió en la Alemania que vivía la fiebre nazista. Ingresé al ejército a los dieciocho años y poco después me encontraba combatiendo en el frente ruso como soldado de infantería. Herido dos veces en las cercanías de Moscú, estuve muy próximo a la muerte. Sobreviví, sin embargo, y en 1945 era uno de los prisioneros de guerra internados en un campamento francés. Gracias a una organización cristiana que distribuía Biblias entre los prisioneros, recibí una. El Espíritu Santo tocó mi corazón mediante la Palabra y en ese campamento experimenté el milagro de la conversión. Al salir en libertad en 1947 cursé estudios en un seminario y luego trabajé por varios años en programas de radio y televisión auspiciados por la Iglesia Luterana. Durante los seis años de servicio misionero en Etiopía tuve ocasión de observar la obra admirable que llevan a cabo las Sociedades Bíblicas en el



**God's Word: open for all**  
**La parole de Dieu: ouverte à tous**  
**La palabra de Dios: abierta para todos**

Africa. En 1967, al regresar a mi patria, llegué a formar parte de la junta directiva de la Sociedad Bíblica Alemana y en 1970 fui elegido presidente. Para entonces había llegado a conocer personalmente al Dr. Olivier Béguin, Secretario General de las Sociedades Bíblicas Unidas, y me había enterado que precisamente él había tomado la iniciativa de distribuir Biblias en los campamentos de prisioneros, incluso aquel en que yo me encontraba. Ud. puede imaginarse mi emoción cuando en 1972, ante su repentina muerte, me eligieron para sucederlo en su puesto.

**¿Cuáles son algunos de los desafíos y oportunidades a los que hacen frente las Sociedades Bíblicas Unidas en la década de los ochenta?**

El hambre por la Palabra de Dios que sienten los pueblos del mundo parece superar nuestra capacidad de satisfacerla. La reciente apertura de la China, por ejemplo, nos presenta posibilidades incalculables para la distribución de la Biblia. Varios de los países socialistas de Europa oriental, incluyendo la Unión Soviética, están permitiendo una circulación más libre de las Escrituras. Por otra parte hay millones de niños y de analfabetos a quienes también debe llegar el mensaje bíblico. Tenemos que aumentar nuestros recursos, agilizar nuestras operaciones, y encontrar modos de publicar las Escrituras en forma más económica aunque atractiva.

**¿Qué pueden hacer los cristianos para apoyar la labor de las Sociedades Bíblicas?**

En primer lugar le diría a cada cristiano que se pusiera personalmente al tanto de las actividades que lleva a cabo la Sociedad Bíblica de su país. Haga saber a sus dirigentes lo que Ud. o su iglesia necesitan, ya sea nuevas ediciones o traducciones de la Biblia. Estudie la Palabra de Dios y anime a otros a leerla. Incluya ejemplares de la Biblia, porciones o selecciones de ella en su lista de obsequios. Con el apoyo de muchos y la bendición de Dios, alcanzaremos nuestro blanco de lograr que la Biblia esté, de veras, "abierta para todos".

Entrevistó:

HUMBERTO M. RASI

## TRIBUTO DE GRATITUD



El Dr. León Gambetta, director asociado de EL CENTINELA y redactor de *Viva Mejor*, se ha acogido recientemente a los beneficios de la jubilación después de cuarenta años de destacada labor en el mundo de las letras y de la docencia.

Entre 1937 y 1960 fue maestro y profesor de castellano y literatura en instituciones educativas de la Argentina, y también integró el cuerpo de redactores de la Casa Editora Sudamericana. Después de trasladarse a los Estados Unidos trabajó entre 1960 y 1961 en la redacción de Publicaciones Interamericanas, y luego fue profesor de nuestra lengua en el Pacific Union College y en la Universidad de Loma Linda. En 1976 regresó al departamento editorial hispano de La Pacific

Press, donde desempeñó diversos cargos de responsabilidad.

A lo largo de todos estos años volcó en el aula y en la oficina de redacción su acendrado amor por el idioma y su amplia cultura, y manifestó una genuina fe cristiana. Su mente creativa y flexible, su simpatía y su respeto por la personalidad humana han dejado entre sus colegas y alumnos una huella profunda e inspiradora.

En nombre de la redacción y de los muchos lectores de EL CENTINELA deseamos agradecer vivamente al Dr. Gambetta por su notable contribución, y anhelamos que junto a su buena esposa continúe gozando de muchas satisfacciones en sus nuevas actividades, con la bendición de Dios. Transcribimos a continuación una poesía, compuesta y declamada por su compañero de tareas en ocasión del homenaje que le fue ofrecido, que expresa nuestro sentir en el momento de la despedida.

### Semblanza de Don León Gambetta

*Sapiente ingeniero del idioma,  
arquitecto del hablar con simetría,  
cruzado de la lengua castellana,  
enamorado gentil de la poesía.*

*Caballero de elegante estilo,  
paradigma de digna compostura,  
suave el decir en la palabra austera,  
palabra sazónada, sabia y pura.*

*Comprensivo mentor de juventudes,  
consejero del alma atribulada.  
¡Una vida de bien y de virtudes  
a los pies de su Jesús formada!*

RAUL VILLANUEVA



# NOTICIAS DE INTERES

## Nuevo monumento a la Biblia

Por iniciativa de la prefectura municipal, se inauguró hace poco en Santa Catarina, Brasil, un nuevo monumento a la Biblia. Wilson Villanova, de la Sociedad Bíblica de Brasil, dio el discurso inaugural por invitación de las autoridades.

Suman ya más de 400 las ciudades brasileñas que han levantado un monumento a la Biblia. Iván Espíndola de Avila, secretario ejecutivo de la Sociedad Bíblica en Sao Paulo, ha escrito un libro titulado *Los monumentos a la Biblia en Brasil*.

## Congreso evangélico en Venezuela

"Me complace que este Congreso Evangélico se realice al comienzo de mi mandato. Soy católico practicante, pero a la vez soy presidente de todos los venezolanos. El gobierno constantemente necesita las oraciones del pueblo".

Las frases anteriores forman parte del discurso pronunciado por el doctor Luis Herrera Campins, Presidente de Venezuela, durante un desayuno con líderes evangélicos, mientras se llevaban a cabo las reuniones

del Primer Congreso Nacional Evangélico de Venezuela.

La citada actividad se realizó en la ciudad de Caracas a fines del año pasado, y congregó a representantes de más de 1.500 iglesias evangélicas venezolanas.



## Respetan la Biblia, pero no la leen

Aunque la Biblia es el libro más reverenciado en los Estados Unidos y en otros países, es muy poco leída.

Esa fue la conclusión a que llegó la revista religiosa *Christianity Today* a base de una encuesta efectuada recientemente por la organización Gallup. De acuerdo con la encuesta, no sólo se lee poco la Biblia, especialmente entre los que no son

protestantes, sino que la mayoría ignora sus importantes enseñanzas.

45 por ciento de los individuos encuestados no pudieron mencionar más que cuatro de los Diez Mandamientos. Cuando se les preguntó qué le dijo Jesús a Nicodemo en uno de los pasajes más famosos de la Biblia, sólo 17 por ciento de los católicos y 30 por ciento de los protestantes contestaron correctamente: "Debes nacer de nuevo".

## Pelucas: nada nuevo bajo el sol

Luego de un cuidadoso examen de las pelucas de momias halladas en tumbas preincaicas peruanas, dos científicos y un peluquero llegaron a la conclusión de que las pelucas que usaban las peruanas de hace 2.400 años eran tan perfectas e imaginativas como las mejores de la actualidad.

Los diseños y la confección de las pelucas fueron considerados "revolucionarios" por científicos de una firma alemana, un peluquero local y el director del Museo Regional de Ica (312 kilómetros al sur de Lima). Al analizar las pelucas se observó que ciertas "creaciones" actuales ya se conocían hace siglos. Así, pueden verse ejemplares idénticos al peinado que usa la estrella mexicana de la televisión Verónica Castro, y otros modelos con prolijas trencitas, similares a las que hizo famosa a la actriz norteamericana Bo Derek.

centaje registrado, si se aplicara al total de la población juvenil, significaría que unos dos millones y medio de jóvenes españoles habrían probado drogas alguna vez.

La encuesta establece tres tipos de drogadictos: experimentales, o sea los que toman la droga "para experimentar algo nuevo"; ocasionales, o que la consumen sólo en determinadas circunstancias, y periódicos, los que han llegado a una dependencia elevada de la droga.

Por lo que respecta a la clase social de los drogadictos, un 24 por ciento pertenece a la clase baja, un 40 por ciento a la clase media, y un 36 por ciento a la clase alta.



Estos resultados fueron dados a conocer por la Dirección General de la Juventud y Promoción Sociocultural en la inauguración de un curso de Información sobre Droga y Juventud, desarrollado hace poco en Madrid. Es tal la oleada de atracos a farmacias para obtener drogas, que el presidente del Consejo General del Colegio de Farmacéuticos, Sr. Marco Cañisgre, se dirigió al ministro del Interior solicitando permiso para que los farmacéuticos pudieran usar armas cortas a fin de defenderse de los delincuentes.

Conozca las verdades que salvan.

## Suscríbase hoy mismo a EL CENTINELA

Envíe este cupón a: Subgerente de Circulación, EL CENTINELA, 1350 Villa St., Mountain View, CA 94042, U.S.A.

### SOLICITUD DE SUSCRIPCION

Deseo suscribirme por un año a El Centinela. Adjunto \$3,75\* dólares. (Agregar un dólar para el franqueo de suscripciones a países fuera de los EE. UU.) Mi dirección es:

Nombre .....

Calle y N.º .....

Ciudad ..... País .....

\*Precio válido sólo hasta Diciembre 31, 1981

## Dos millones y medio de jóvenes españoles drogadictos

El Centro de Investigación y Documentación Urbana de España efectuó recientemente una encuesta entre 1.600 jóvenes españoles de ambos sexos, con el resultado de que un 34,6 por ciento manifiesta haber consumido drogas alguna vez. El por-

# Proteja y Ayude a su Familia. ¿Cómo?



## Poniendo a su Alcance Material de Lectura Util e Interesante.

EDICIONES INTERAMERICANAS  
1350 Villa Street, Mountain View,  
California 94042, Estados Unidos

Sírvanse enviarme información acerca de

LA PERSONALIDAD TRIUNFADORA  EL CONFLICTO INMINENTE  PELIGROS QUE AMENAZAN LA SALUD  AMOR E INTIMIDAD EN EL MATRIMONIO

Nombre \_\_\_\_\_

Calle y N.º \_\_\_\_\_

Ciudad \_\_\_\_\_ Prov. o Estado \_\_\_\_\_

Código Postal (Zip Code) \_\_\_\_\_ País \_\_\_\_\_

Le recomendamos estas cuatro obras orientadoras:

1. LA PERSONALIDAD TRIUNFADORA: Puntualiza en forma didáctica y fascinante los instrumentos de que se habrá de valer el joven para alcanzar los más nobles objetivos.
2. EL CONFLICTO INMINENTE: Presenta las causas de la crisis contemporánea y ofrece soluciones que ayudan a mirar el futuro con más confianza.
3. PELIGROS QUE AMENAZAN LA SALUD: Expone en forma práctica los principios básicos de la medicina preventiva moderna que ayudan a disfrutar de una vida sana y feliz.
4. AMOR E INTIMIDAD EN EL MATRIMONIO: Ofrece valiosas enseñanzas y útiles sugerencias acerca de los aspectos íntimos del matrimonio, que frecuentemente son mal comprendidos y causan problemas.

Pida información, sin compromiso, a:  
EDICIONES INTERAMERICANAS

